

01. Ave Maria

Latin

Ave	hail, be eager or anxious; desire, wish for, long after, crave;
Maria	Mariae N (1st) F [EEXBX] Later Mary;
gratia	agreeableness, charm; grace;
plena	full, plump; satisfied;
Dominus	owner, lord, master; the Lord;
tecum	you(sing.); thou/thine/thee/thy cum- with, together/jointly/
Benedicta	blessed; blest; approved/praised/spoken well of (person);
tu	you (sing.); thou/thine/thee/thy (PERS)
in	into; about, in the mist of; according to,
mulieribus	woman; wife; mistress;
Et	and, and even; also, even;
benedictus	blessed; blest; approved/praised/spoken well of (person);
fructus	produce, crops; fruit; profit; enjoyment; reward;
ventris	stomach, womb; belly;
tui	your (sing.);
Jesus	Jesus
Sancta	consecrated, sacred, inviolable; venerable, august, divine, holy
Maria	Mariae N (1st) F [EEXBX] Later Mary;
Mater	mother, foster mother; lady, matron; origin, source, motherland
Dei	God (Christian text); god; divine essence/being, supreme being;
Ora	mouth, speech, expression; face; pronunciation;
pro	on behalf of; before; in front/instead of; for; about; according to,
nobis	we (pl.), us;
peccatoribus	sinner; transgressor;
Nunc	now, today, at present;
et	and, and even; also, even;
in	into; about, in the mist of; according to,
hora	hour; time; season; [Horae => Seasons];
mortis	death; corpse; annihilation;
nostrae	our;
Amen	amen; (from Hebrew); truly/verily/so be it; true/faithful;

English

Hail Mary, full of grace,
the Lord is with thee,
Blessed art thou among women,
And blessed is the fruit
Of thy womb, Jesus.
Holy Mary, Mother of God,
Pray for us sinners
Now and at the hour of our death.
Amen

02. Adoro Te Devote

Latin

1. Adoro	honor, adore, worship, pay homage, reverence; beg,
te	you (sing.); thou/thine/thee/thy (PERS)
devote,	devote, consecrate; vow, promise solemnly;
latens	hidden, concealed; secret, not revealed; [in latenti - in secret];
Deitas	deity; divine nature;
Quae	anyone/anybody/anything; whoever you pick; something
sub	under; up to, up under, close to (of motion); until, before,
his	this; these (pl.);
figuris	shape, form, figure, image; beauty; style; figure of speech;
vere	really, truly, actually, indeed; rightly, correctly, exactly;
latitas;	keep hiding oneself, remain in hiding, be hidden; lie low;
Tibi	you (sing.); thou/thine/thee/thy (PERS)
se	him/her/it/ones-self; him/her/it; them (selves) one another;
cor	heart; mind/soul/spirit; intellect/judgment; sweetheart;
meum	my (personal possession); mine, of me, belonging to me;
totum	whole, all, entire, total, complete; every part; all together
subjicit,	throw under, place under; make subject; expose;
Quia	because;
te	you (sing.); thou/thine/thee/thy (PERS)
contemplans	observe/note/notice, gaze/look hard at, regard;
totum	whole, all, entire, total, complete; every part; all together
deficit	pass away; become extinct, die/fade out; subside/sink;
2. Visus	visit, go to see; look at;
tactus	touch, strike; border on, influence; mention;
gustus	tasting, appetite; draught of water;
in	into; about, in the mist of; according to,
te	you (sing.); thou/thine/thee/thy (PERS)
fallitur	deceive; slip by; disappoint; be mistaken, beguile, drive away;
Sed	but, but also; yet; however, but in fact/truth; not to mention;
auditu	hearing; listening; act/sense of hearing; hearsay;
solo	only, single; lonely; alone, having no companion/friend/
tuto	without risk/danger, safely, securely;

English

**1. O Godhead hid, devoutly I adore Thee,
Who truly art within the forms before me;
To Thee my heart I bow with bended knee,
As failing quite in contemplating Thee.**

**2. Sight, touch, and taste in Thee are each deceived;
The ear alone most safely is believed.
I believe all the Son of God has spoken :
Than Truth's own word there is no truer token.**

creditur	lend (money) to, make loans/give credit;
Credo	lend (money) to, make loans/give credit; as true/be sure;
quidquid	whatever, whatsoever; everything which; each one;
dixit	talk/speak; make speech; play (instrument); pronounce,
Dei	God (Christian); god; divine essence/being, supreme being;
Filius,	son;
Nil	nothing; no; trifle/thing not worth mentioning; nonentity;
hoc	this; these (pl.);
verbo	word; proverb; [verba dare alicui => cheat/deceive someone];
veritatis	reality, that which is real; real life, actuality; true nature;
verius.	really, truly, actually, indeed; rightly, correctly, exactly;
3. In	into; about, in the mist of; according to,
Cruce	cross; hanging tree; impaling stake; crucifixion; torture
latebat	lie hidden, lurk; live a retired life, escape notice;
sola	only, single; lonely; alone, having no companion/friend/
Deitas	deity; divine nature;
At	but, but on the other hand; on the contrary; while,
hic	here, in this place; in the present circumstances;
latet	lie hidden, lurk; live a retired life, escape notice;
simul	at same time; likewise; also; simultaneously; at once;
et	and, and even; also, even;
humanitas:	human nature/character/feeling; kindness/courtesy; culture/civi
Ambo	both; two of pair; two considered together, both parties; each
tamen	yet, nevertheless, still;
credens,	trust, entrust; commit/consign; believe, trust in, rely on, confid
atque	and, as well/soon as; together with; and moreover
confitens,	too/also/now; yet;
Peto	confess (w/ACC), admit, acknowledge, reveal, disclose; cor
quod	denote;
petivit	attack; aim at; desire; beg, entreat, ask (for); reach towards, m
latro	who; that; which, what;with respect to which;because, as fa
paenitens.	as;
	attack; aim at; desire; beg, entreat, ask (for); reach towards, m
	robber, brigand, bandit; plunderer;
	displease; (cause to) regret; repent, be sorry; [me paenite
	sorry];

**3. God only on the Cross lay hid from view,
But here lies hid at once the manhood too :
And I, in both professing my belief,
Make the same prayer as the repentant thief.**

4. Plagas	strike; wound;	4. Thy wounds, as Thomas saw, I do not see;
sicut	as, just as; like; in same way; as if; as it certainly is; as it were	Yet Thee confess my Lord and God to be.
Thomas	Thomas;	Make me believe Thee ever more and more,
non	not, by no means, no;	In Thee my hope, in Thee my love to store.
intueor	look at; consider, regard; admire; stare;	
Deum	God (Christian text); god; divine essence/being, supreme being; god;	
tamen	yet, nevertheless, still;	
meum	my (personal possession); mine, of me, belonging to me; my	
te	you (sing.); thou/thine/thee/thy (PERS)	
confiteor:	confess (w/ACC), admit, acknowledge, reveal, disclose; corroborate; denote;	
Fac	make/build/construct/create/cause/do; have built/made; fashion (metal);	
me	I, me (PERS); myself (REFLEX);	
tibi	you (sing.); thou/thine/thee/thy (PERS)	
semper	always;	
magis	wise/learned man; magician (Persian); to greater extent, more; rather,	
credere	trust, entrust; commit/consign; believe, trust in, rely on, confide	
In	into; about, in the midst of; according to,	
te	you (sing.); thou/thine/thee/thy (PERS)	
spem	hope/anticipation/expectation;	
habere	have, hold, consider, think, reason; manage, keep; spend/pass	
te	you (sing.); thou/thine/thee/thy (PERS)	
diligere.	love, hold dear; value/esteem/favor; have special regard for;	
5 O	Oh!;	5. O Thou, memorial of our Lord's own dying!
memoriale	memorial; records/memoranda ;serving as a memorial;	O living bread, to mortals life supplying!
mortis	death; corpse; annihilation;	Make Thou my soul henceforth on Thee to live;
Domini	owner, lord, master; the Lord; title for ecclesiastics/gentlemen;	Ever a taste of heavenly sweetness give.
Panis	bread; loaf;	
vivus	alive, fresh; living;	
vitam	life, career, livelihood; mode of life;	
praestans	superior/best/greater/preferable (to); prevail;excellent, outstanding	
homini	man, human being, person, fellow;	
Praesta	excel, surpass, be outstanding/best/apply, bring to bear; good;	

meae	my (personal possession); mine, of me, belonging to me; my
menti	mind; reason, intellect, judgment; plan, intention, frame of mind
de	down/away from, from, off; about, of, concerning; according to; regard to;
te	you (sing.); thou/thine/thee/thy (PERS)
vivere	be alive, live; survive; reside;
Et	and, and even; also, even;
te	you (sing.); thou/thine/thee/thy (PERS)
illi	that; those (pl.); also DEMONST; that person/thing; the well former;
semper	always;
dulce	pleasant, charming; sweet; kind, dear; soft, flattering,
sapere	taste of; understand; have sense;
6. Pie	blessed dead; conscientious; upright; faithful; patriotic/dutiful,
pellicane	bread; mistress (installed as rival/in addition to wife)
Jesu	Jesus;
Domine	owner, lord, master; the Lord; title for ecclesiastics/gentlemen;
Me	I, me (PERS); myself (REFLEX);
immundum	dirty, filthy, foul; (morally); unclean, impure; untidy; evil;
munda	clean, cleanse, make clean/tidy;
tuo	your (sing.);
Sanguine	blood; family;
Cujus	who/what/which?, what/which one/man/person/thing?
una	alone, a single/sole; some; together; at the same time;
stilla	drop of liquid; fall in drops; drip; cause to drip; pour in drops;
salvum	well, unharmed, sound; alive; safe, saved;
facere	make/build/construct/create/cause/do; have built/made;
Totum	whole, all, entire, total, complete; every part; all together
mundum	clean, cleanly, nice, neat, elegant, delicate; refined, pure;
quit	be able;
ab	by (agent), from (departure, cause, remote origin/time); after
omni	each, every, every one (of a number); all things (pl.);
scelere.	crime; calamity; wickedness, sin, evil deed;

6. O loving Pelican! O Jesu Lord!

Unclean I am, but cleanse me in Thy Blood :

Of which a single drop, for sinners spilt,

Can purge the entire world from all its guilt.

7. Jesu	Jesus;
quem	who; that; which, what; of which kind/degree
velatum	veil, cover, cover up; enfold, wrap, envelop; hide, conceal;
nunc	now, today, at present;
aspicio	look/gaze on/at, see, observe, behold, regard;
Oro	beg, ask for, pray; beseech, burn;
fiat	happen, come about; result (from); take place, be held,
illud	that; those (pl.); also DEMONST; that person/thing;
quod	who; that; which, what; with respect to which; because,
tam	so, so much (as); to such an extent/degree; nevertheless,
sitio	be thirsty;
Ut	to (+ subjunctive), in order that/to; how, as, when, while;
te	you (sing.); thou/thine/thee/thy (PERS)
revelata	show; reveal;
cernens	sift, separate, distinguish, discern, resolve, determine;
facie	shape, face, look; presence, appearance; beauty; achievement;
Visu	see, look at; consider; look, sight, appearance; vision; visit,
sim	be; exist;
beatus	bless, make happy, gladden, delight; enrich (with);
tuae	your (sing.);
gloriae	glory, fame; ambition; renown; vainglory, boasting;
Amen	amen; (from Hebrew); truly/verily/so be it; true/faithful;

**7. Jesu! whom for the present veiled I see,
What I so thirst for, oh, vouchsafe to me :
That I may see Thy countenance unfolding,
And may be blest Thy glory in beholding. Amen**

03. Regina Caeli

Latin

Regina	queen;
Caeli,	heaven, sky, heavens; space; air, climate, weather;
laetare,	be glad/joyful/delighted; rejoice; be fond (of), delight in;
Alleluia!	Halleluia, cry of joy and praise to God; (praise ye Jehovah);
Quia	because;
quem	who; that; which, what; of which kind/degree
meruisti	earn; deserve/merit/have right; win/gain/incur;where pay, serve;
portare,	carry, bring;
Alleluia!	Halleluia, cry of joy and praise to God; (praise ye Jehovah);
Resurrexit	rise/appear again; rare up again, lift oneself,
sicut	as, just as; like; in same way; as if; as it certainly is; as it were;
dixit,	talk/speak; make speech; play(instrument); pronounce, utter;mean;
Alleluia!	Halleluia, cry of joy and praise to God; (praise ye Jehovah);
Ora	mouth, speech, expression; face; pronunciation;
pro	on behalf of; before; in front/instead of; for; about; according to;
nobis	we (pl.), us;
Deum,	God (Christian text); god; divine essence/being, supreme being;
Alleluia!	Halleluia, cry of joy and praise to God; (praise ye Jehovah);

English

**Queen of Heaven, rejoice,
Alleluia!
For He whom thou wast worthy to bear,
Alleluia!
Has risen, as He said,
Alleluia!
Pray for us to God,
Alleluia!**

04. Ave Verum Corpus

Latin

Ave	hail, be eager or anxious; desire, wish for, long after, crave;
verum	truth, reality, fact; true, real, genuine, actual; truly, to be sure
Corpus	body; person, self; virility; flesh;
natum	be born/begotten/formed/destined; born, arisen; made; destin
De	down/away from, from, off; about, of, concerning;
Maria	Mariae N (1st) F [EEXBX] Later Mary;
Virgine:	maiden, young woman, girl of marriageable age;
Vere	really, truly, actually, indeed; rightly, correctly, exactly; truthfu
passum,	spread out, step, pace; outstretched; dried;
immolatum	sacrifice, offer (victim) in sacrifice;
In	into; about, in the midst of; according to,
cruce	cross; hanging tree; impaling stake;
pro	on behalf of; before; in front/instead of; for; about; accordin
homine:	man, human being, person, fellow;
Cujus	who/what/which?, what/which one/man/person/thing? what k
latus	be born/begotten/formed/destined; birth; age, years, designed,
perforatum	bore/pierce/make a hole/passage/break in/through; bore/
Fluxit	flow, stream; emanate, proceed from; fall gradually;
aqua	water; sea, lake; river, stream; rain, rainwater; spa; urine;
et	and, and even; also, even;

English

**Hail True Body, born
of the Virgin Mary:
Truly suffered, offered
On the cross, for mankind.
From whose side, upon being torn,
Flowed water and blood:
Be to us a foretaste
Of death in the balance.
O sweet Jesus!
O loving Jesus!
O Jesus, son of Mary!**

sanguine:	blood; family;
Esto	eat/consume/be; exist;destroy; spend money on food
nobis	we (pl.), us;
praegustatum	taste in advance;
Mortis	death; corpse; annihilation;
In	into; about, in the mist of; according to,
examine.	exam/test; apparatus/process of weighing,swarm (bees);
O	Oh!;
Jesu	Jesus;
dulcis!	pleasant, charming; sweet; kind, dear; soft, flattering,
O	Oh!;
Jesu	Jesus;
pie!	blessed dead;conscientious; upright; faithful; patriotic/dutiful,
O	Oh!;
Jesu	Jesus;
fili	son; thread, string, filament, fiber; texture, style, nature;
Mariae!	Mariae N (1st) F [EEXBX] Later Mary;

05. Pange Lingua Gloriosi

Latin

1. Pange	compose; insert, drive in, fasten; plant; fix, settle,
lingua	tongue; speech, language; dialect;
gloriosi	glorious, full of glory; famous, renowned
Corporis	body; person, self; virility; flesh; corpse; trunk;
mysterium,	mystery, secret service/rite/worship, mysterious; of a mystery/secret
Sanguinisque	blood; family;
pretiosi,	expensive, costly, of great value, precious; rich in
Quem	who; that; which, what; of which kind/degree
in	into; about, in the mist of; according to,
mundi	clean, cleanly, nice, neat, elegant, delicate; refined, pure;
pretium	price/value/worth; reward/pay;
Fructus	produce, crops; fruit; profit; enjoyment; reward;
ventris	stomach, womb; belly;
generosi,	noble, of noble birth; of good family/stock;
Rex	king;
effudit	pour out/away/off; allow to drain; shower, stretch/spread out,
gentium.	tribe, clan; nation, people; Gentiles;
2. Nobis	we (pl.), us;
datus,	act of giving;
nobis	we (pl.), us;
natus	born, arisen; made; destined; designed, intended, produced by nature
Ex	out of, from; by reason of; according to; because of, as a result of;
intacta	untouched, intact; untried; virgin;
Virgine	maiden, young woman, girl of marriageable age;
Et	and, and even; also, even;
in	into; about, in the mist of; according to,
mun-do	clean, cleanly, nice, neat, elegant, delicate; refined, pure;

English

**1. Sing, my tongue, the Savior's glory,
Of His Flesh the mystery sing;
Of His Blood, all price exceeding,
Shed by our immortal King,
Destined, for the world's redemption,
From a noble womb to spring.**

**2. Of a pure and spotless Virgin
Born for us on earth below,
He, as Man, with man conversing,
Stayed, the seeds of truth to sow;
Then He closed in solemn order
Wondrously His life of woe.**

conversatus,	turn, turn over in the mind, ponder; turn around/abide, live, dwell
Sparso	scatter, strew, sprinkle; spot;
verbi	word; proverb; [verba dare alicui => cheat/deceive someone];
semine,	seed;
Sui	his men (pl.), his friends; sew together/up, stitch; swine; hog, pig,
moras	delay, hindrance, obstacle; pause; move, stir, agitate, affect, provoke,
incolatus	live, dwell/reside, unfiltered, unstrained; unpurified;
Miro	wonderful, strange, remarkable, amazing, surprising,
clausit	stumble/falter/hesitate; be weak/imperfect, limp, stumble/falter/
ordine.	row, order/rank; succession; series; class; bank (oars)
3. In	into; about, in the mist of; according to,
supremae	above, high; higher, upper, of this world; greatest, last, highest;
nocte	night [prima nocte => early in the night; multa nocte => late at
coenae	dinner/supper, principle Roman meal (evening)/course; meal;
Recumbens	recline, lie at ease, sink/lie/settle back/down; recline at table;
cum	when, at the time/on each occasion/with, together/jointly/along/
fratribus,	brother; cousin;
Observata	watch, observe; heed;
lege	law; motion, bill, statute; principle; condition;
plene	full, plump; satisfied; abundantly/fully/clearly; richly/lavishly
Cibis	move, set in motion; excite/rouse/stir up; food; fare, rations;
in	into; about, in the mist of; according to,
legalibus,	legal, of/concerned with law;
Cibum	food; fare, rations; nutriment, sustenance, fuel; eating, a meal; bait;
turbae	commotion, uproar, turmoil,
duodenae	12 each/apiece/times/fold/together/at a time
Se	him/her/it/ones-self; him/her/it; them (selves) (pl.);
dat	ive; dedicate; sell; pay; grant/bestow/impart/offer/
suis	his men (pl.), his friends; sew together/up, stitch; swine; hog, pig,
manibus	hand, fist; team; gang, band of soldiers; handwriting,

**3. On the night of that Last Supper,
Seated with His chosen band,
He the Pascal victim eating,
First fulfills the Law's command;
Then as Food to His Apostles
Gives Himself with His own hand.**

4. Verbum	word; proverb; [verba dare alicui => cheat/deceive someone];
caro,	variety/seed of plant, dear, beloved; costly, precious, at a high price;
panem	bread; loaf;
verum	truth, reality, fact; true, real, genuine, actual; truly, to be sure;
Verbo	word; proverb; [verba dare alicui => cheat/deceive someone];
carnem	meat/flesh; the_body; pulp/flesh of plants, meat, flesh; the_body;
efficit:	bring about; effect, execute, cause; accomplish; make, produce;
Fitque	happen, come about; result, be made/become
sanguis	blood; family;
Christi	Christ;
merum,	unmixed (wine), pure, only; bare, mere, sheer;
Et	and, and even; also, even;
si	if, if only; whether;
sensus	feeling, sense; perceive, feel, experience; think, realize, see,
deficit,	pass away; become extinct, die/fade out; subside/sink;
Ad	about (with numerals); to, up to, towards; near, at; until, on, by;
firmandum	strengthen, harden; support; declare; prove, confirm, establish;
cor	heart; mind/soul/spirit; intellect/judgment; sweetheart;
sincerum	pure, w/no admixture of foreign material, clean, pure, uninjured,
Sola	only, single; lonely; alone, having no companion/friend/protector;
fides	faith, loyalty; honesty; credit; confidence, chord, instrument string
sufficit.	be sufficient, suffice; stand up to; be capable/qualified;
5. Tantum	of such size; so great, so much; so much, so far; hardly, only;
ergo	therefore; well, then, now;
Sacramentu	sum deposited in a civil process, guaranty; sacrament;
m	
Veneremur	adore, revere, do homage to, honor, venerate; worship;
cernui:	kind of shoe; tumbler/head foremost; falling headlong; face down
Et	and, and even; also, even;
antiquum	men (pl.) of old, ancients, old/ancient/aged; time-honored;

**4. Word made Flesh, the bread of nature
By His word to Flesh He turns;
Wine into His Blood He changes:
What though sense no change discerns?
Only be the heart in earnest,
Faith her lesson quickly learns.**

**5. Down in adoration falling,
Lo! the sacred Host we hail;
Lo! o'er ancient forms departing,
Newer rites of grace prevail;
Faith for all defects supplying,
Where the feeble sense fail.**

documentum	lesson, instruction; warning, example; document; proof;
Novo	new, fresh, young; unusual, extraordinary;
cedat	withdraw/retire/leave;grant, concede, yield, submit
ritui:	rite; ceremony;
Praestet	excel, surpass, be outstanding,apply, bring to bear; fulfill,
fides	faith, loyalty; honesty; credit; confidence,chord, instrument string
supplementum	reinforcements; supplies; that which fills out;
Sensuum	feeling, sense;
defectui.	failure/lack; absence/disappearance; weakness/failing;
6. Genitori,	father; creator; originator;
Genitoque	give birth to, bring forth,give birth to, bring forth, bear; beget;
Laus	praise, approval, merit; glory; renown;
et	and, and even; also, even;
jubilatio,	wild/loud shouting; whooping; jubilation/rejoicing (Ecc);
Salus,	health; prosperity; good wish; greeting; salvation, safety;
honor,	honor; respect/regard; mark of esteem, reward;
virtus	strength/power; courage/bravery;army; host; mighty works
quoque	whoever it be; whatever; each, each one; every, everybody,
Sit	be; exist;
et	and, and even; also, even;
benedictio:	blessed; blest; approved/praised/spoken well of (person);
Procedenti	proceed; advance; appear;
ab	by (agent), from (departure, cause, remote origin/time); after (refer
utroque	to both places; whichever, no matter which; one, either, one or oth
Compar	fellow, partner, equal; comrade;equal, equal to; like, similar,
sit	be; exist;
laudatio.	commendation, praising; eulogy;
Amen.	amen; (from Hebrew); truly/verily/so be it; true/faithful;

**6. To the everlasting Father,
And the Son who reigns on high,
With the Holy Ghost proceeding
Forth from Each eternally,
Be salvation, honor, blessing,
Might and endless majesty. Amen.**

06. Parce Domine

Latin

Refrain

Parce, sparing, frugal; scanty, slight; forbear, refrain from; moderately; economic
Domine, owner, lord, master; the Lord; title for ecclesiastics/gentlemen;
Parce sparing, frugal; scanty, slight; forbear, refrain from; moderately; economic
populo people, nation, members of a society/sex; ravage, devastate, lay waste
tuo: your (sing.);

Ne pin; weave; produce by spinning; truly, verily, assuredly; that not, lest;
in into; about, in the midst of; according to,
aeternum eternally, for ever, always; perpetually; also; constantly;
irascaris get/be/become angry; fly into a rage; be angry at
nobis. we (pl.), us;

1. Flectamus bend, curve, bow; turn, curl; persuade, prevail on, soften;
iram anger; ire, wrath; resentment; indignation; rage/fury/violence; bad
vindicem, defender, protector; claim, vindicate; punish, avenge;
Ploremus cry over, cry aloud; lament, weep; deplore;

ante before, previously, first, before this,
Judicem; judge; juror; sentence; conclude, decide; declare, appraise;
Clamemus proclaim, declare; cry/shout out; accompany with shouts;
ore burn; mouth, speech, expression; face; pronunciation;
supplici, suppliant; kneeling, begging; punishment, suffering; supplication; torture
Dicamus name/call; appoint, fix/set; dedicate/consecrate; deify; devote;
talk/speak; make speech; play (instrument)

omnes each, every, every one (of a number); all (pl.); all/the whole of;
cernui: kind of shoe; tumbler; head foremost; falling headlong; face down

Refrain

2. Nostris our men; our;
malis cheeks, jaws; tall pole, apple tree; apple; fruit; prefer; bad, evil, wicked
offendimus offend, give offense (to); displease/annoy/vex; meet, find, encourage
Tuam your (sing.);
Deus god; God!: Oh God; God (Christian); god; divine essence/being,
clementiam mercy/clemency; compassion; forbearance; gentleness,
Effunde pour out/away/off; shower; break out; bear/yield/bring forth; use
nobis we (pl.), us;

English

Refrain:

Spare, O Lord,
Spare Your people,
Do not be angry with us forever.

1. Let us turn back the angry avenger,
Let us lament before the Judge;
Let us cry aloud as suppliants,
Falling prostrate, let us all say:

Refrain

2. By our evils we have offended
Your clemency, O God.
Pour out upon us from above
Your indulgence, unto remission.

Refrain

desuper	from above, from overhead; up above;over, above;
Remissor	send back, remit; throw back, relax, diminish;
indulgentiam.	leniency,concession,pardon;kindness,gentleness; remissionbeforeGodoftemporalpunishmentforsin;
Refrain	
3. Dans	give; dedicate; sell; pay; grant/bestow/impart/offer/lend; devote; make;surrender/give over; send to die;
tempus	weather;time, condition, right time; season, occasion; necessity;
acceptabile,	acceptable;
Da	give; dedicate; sell; pay; grant/bestow/impart/offer/lend; devote; make;surrender/give over; send to die;
lacrimarum	tear; exuded gum/sap; bit of lead; quicksilver from ore; weeping;
rivulis	rivulet, rill, small brook;
Lavare	wash, bathe; soak;
cordis	heart; mind/soul/spirit;tripe; catgut, musical instrument string;afterr
victimam,	victim; animal for sacrifice;
Quam	who; that; which, what;how, how much; as, than;
laeta	gladden, cheer; be glad/joyful,luxuriant/lush/rich/sleek; fertile (land)
adurat	scorch, singe; burn; consume in fire;
caritas.	bewithout/absentfrom/devoidof/freefrom;miss;abstainfrom,lack,lose;
Refrain	
4. Audi,	hear, listen, accept,; obey; harken, pay attention; be able to hear;
benigne	kind, favorable, obliging; kindly, mild, affable; liberal, bounteous;
Conditor,	put/insert (into); store up/put away, preserve,one who seasons;
Nostras	our;
preces	prayer, request;
cum	when, at the time/on each occasion/with, together/jointly/along/
fletibus	weeping, crying, tears; wailing; lamenting;
In	into; about, in the mist of; according to,
hoc	this; these (pl.);
sacro	sacred, holy, consecrated; accursed, horrible, detestable;
jejunio,	fasting/fast (day); Lent; hunger; leanness;
Fusas	pour, cast (metals); scatter, shed, rout;spread out, broad, flowing;
quadragenario.	of forty;
Refrain	

**3. Giving us an acceptable time,
Grant that by rivers of tears,
The victim, our heart, may be cleansed
That our joy may enkindle our charity.
Refrain**

**4. Hear, O good Seasoner,
Our prayers through weeping,
In this most sacred fast,
Made firm by these forty days.
Refrain**

07. Asperges

Latin

1. Asperges sprinkle/strew on, splatter, splash; defile, stain; cast (slur);
me, I, me (PERS); myself (REFLEX);
Domine, owner, lord, master; the Lord; title for ecclesiastics/gentlemen;
Hyssopo, aromatic herb; (perh. various species of origanum);
et and, and even; also, even;
mundabor: clean, cleanse, make clean/tidy;
Lavabis wash, bathe; soak;
me, I, me (PERS); myself (REFLEX);
Et and, and even; also, even;
super throw; pour; strew, scatter; above, on top, over; upwards; moreover
nivem snow;
dealbabor. whitewash; whiten (over); plaster, parget (L+S); purify, cleanse
2
Miserere pity, feel sorry for; view with compassion; pity, feel pity; show/have
mei, my (personal possession); mine, of me, belonging to me; my own;
Deus, god; God!: Oh God; God (Christian); god; divine essence/being,
Secundum follow; escort/attend/accompany; good luck/ success; next,
magnum large/great/big/vast/huge; much; powerful; tall/
full/complete/utter/pure; intense; loud; at high price
misericordiam pity, sympathy; compassion, mercy; pathos;
tuam. your (sing.);
3
Gloria glory, fame; ambition; renown; vainglory, boasting;
Patri, father;
et and, and even; also, even;
Filio, son;

English

**1. Cleanse me, O Lord,
With hyssop, and I shall be made clean:
Wash me, and
I shall be made whiter than snow.**

**2
Have mercy on me, O God,
According to Your great mercy.**

**3
Glory be to the Father, and to the Son,
And to the Holy Ghost.
As it was in the beginning,
Is now, and ever shall be,**

Et and, and even; also, even;
 Spiritui breath, breathing, air, soul, life;
 Sancto. confirm, ratify; sanction; fulfill (prophecy); sacred, inviolable;
 Sicut as, just as; like; in same way; as if; as it certainly is; as it were;
 erat be; exist;
 in into; about, in the mist of; according to,
 principio, beginning; begin to speak; begin to peak (medieval);
 Et and, and even; also, even;
 nunc, now, today, at present;
 et and, and even; also, even;
 semper, always;
 Et and, and even; also, even;
 in into; about, in the mist of; according to,
 saecula age; generation, people born at a time; breed, race; century;
 saeculorum. age; generation, people born at a time; breed, race; time;
 Amen amen; (from Hebrew); truly/verily/so be it; true/faithful;
 4
 Asperges sprinkle/strew on, splatter, splash; defile, stain; cast (slur);
 me, I, me (PERS); myself (REFLEX);
 Domine, owner, lord, master; the Lord; title for ecclesiastics/gentlemen;
 Hyssopo, aromatic herb; (perh. various species of origanum);
 et and, and even; also, even;
 mundabor: clean, cleanse, make clean/tidy;
 Lavabis wash, bathe; soak;
 me, I, me (PERS); myself (REFLEX);
 Et and, and even; also, even;
 super throw; pour; strew, scatter; above, on top, over; upwards; moreover
 nivem snow;
 dealbabor. whitewash; whiten (over); plaster, parget (L+S); purify, cleanse

World without end.

Amen

4

Cleanse me, O Lord,

With hyssop, and I shall be made clean:

Wash me, and

I shall be made whiter than snow.

o8. Ubi Caritas

Latin

1. Ubi	where; in what place; (time) when, whenever; as soon as;
caritas	bewithout/absentfrom/devoidof/freefrom;miss;abstainfrom,lack, charity;love,affection,esteem,favor;dearness;highprice;
et	and, and even; also, even;
amor,	love, like; fall in love with; be fond of; have a tendency to;
Deus	god; God!: Oh God;God (Christian); god; divine essence/being,
ibi	there, in that place; thereupon; (sacred Egyptian bird);
est.	eat/consume/devour; eat away; be; exist;
Congregavit	collect/bring together/assemble/convene; flock,
nos	our men;our;
in	into; about, in the mist of; according to,
unum	alone, a single/sole; some, some one;
Christi	Christ;
amor.	love, like; fall in love with; be fond of; have a tendency to;
Exultemus,	jump about; let oneself go; exult;
et	and, and even; also, even;
in	into; about, in the mist of; according to,
ipso	himself/herself/itself; the very/real/actual one;
jucundemur.	please, delight; feel delighted; take delight;
Timeamus,	fear, dread, be afraid
et	and, and even; also, even;
amemus	love, like; fall in love with; be fond of; have a tendency to;
Deum	God (Christian text); god; divine essence/being, supreme being;
vivum.	alive, fresh; living;
Et	and, and even; also, even;
ex	out of, from; by reason of; according to; because of, as a result of;
corde	heart; mind/soul/spirit;late-born/produced out of/aftermath;
diligamus	love, hold dear; value/esteem/favor;bind fast, tie (up), fasten tie (bandage);
nos	our men;our;

English

1

Where charity and love are, there God is.

The love of Christ has gathered us into one.

Let us exult, and in Him be joyful.

Let us fear and let us love the living God.

And from a sincere heart let us love each other.

sincero. clean, pure, uninjured, whole; sound, genuine, truthful, candid, sincere
2
Ubi where; in what place; (time) when, whenever; as soon as; in what place; in what time; in what manner; in what way; in what person; in what thing; in what place; in what time; in what manner; in what way; in what person; in what thing;
caritas be without/absent from/devoid of/free from; miss; abstain from, lack, loss; charity; love, affection, esteem, favor; dearness; high price;
et and, and even; also, even;
amor, love, like; fall in love with; be fond of; have a tendency to;
Deus god; God!: Oh God; God (Christian); god; divine essence/being, being
ibi there, in that place; thereupon; (sacred Egyptian bird);
est. eat/consume/devour; eat away; be; exist;
Simul at same time; likewise; also; simultaneously; at once;
ergo therefore; well, then, now;
cum when, at the time/on each occasion/with, together/jointly/along/
in into; about, in the midst of; according to,
unum alone, a single/sole; some, some one;
congregamur: collect/bring together/assemble/convene; flock, congregate;
Ne pin; weave; produce by spinning; truly, verily, assuredly; that not, lest
nos our men; our;
mente mind; reason, intellect, judgment; plan, intention, frame of mind;
dividamur divide; separate, break up; share, distribute; distinguish;
caveamus. beware, avoid, take precautions/defensive action; stipulate;
Cessent be remiss/inactive; hold back, leave off, delay, cease from;
jurgia quarrel/dispute/strife; abuse/vituperation/invective;
maligna, spiteful; niggardly; narrow;
cessent be remiss/inactive; hold back, leave off, delay, cease from;
lites. lawsuit; quarrel; obtain/give favorable omens from sacrifice;
Et and, and even; also, even;
in into; about, in the midst of; according to,
medio mediator; one who stands in the middle; middle, center; medium
nostri our men; our;
sit be; exist;
Christus Christ;
Deus. god; God!: Oh God; God (Christian); god; divine essence/being,
3

2

Where charity and love are, there God is.

Therefore, whenever we are gathered as one:

Lest we in mind be divided, let us beware.

Let cease malicious quarrels, let strife give way.

And in the midst of us be Christ our God.

3

Ubi	where; in what place; (time) when, whenever; as soon as;
caritas	without/absentfrom/devoidof/freefrom;miss;abstainfrom,lack,loss charity;love,affection,esteem,favor;dearness;highprice;
et	and, and even; also, even;
amor,	love, like; fall in love with; be fond of; have a tendency to;
Deus	god; God!: Oh God;God (Christian); god; divine essence/being,
ibi	there, in that place; thereupon; (sacred Egyptian bird);
est.	eat/consume/devour; eat away; be; exist;
Simul	at same time; likewise; also; simultaneously; at once;
quoque	whoever it be; whatever; each, each one; every, everybody,
cum	when, at the time/on each occasion/with, together/jointly/along/
beatis	bless, make happy, gladden, delight;
videamus,	see, look at; consider; (PASS) seem, seem good, appear, be see
Glorianter	boastingly; exultingly;
vultum	face, expression; looks;
tuum,	your (sing.);
Christe	Christ;
Deus.	god; God!: Oh God;God (Christian); god; divine essence/being,
Gaudium	joy, delight, gladness; source/cause of joy; physical/sensual delight
quod	who; that; which, what;with respect to which;because, as far as,
est	eat/consume/devour; eat away; be; exist;
immensum,	to an enormous extent/degree;
atque	and, as well/soon as; together with; and moreover/even; yet;
probum	happy, fortunate, bringing happiness; rich,
Saecula	age; generation, people born at a time; breed, race; century;
per	through (space); during (time); by, by means of;
infinita	boundless, unlimited, endless; infinite;
saeculorum.	age; generation, people born at a time; breed,time;
Amen.	amen; (from Hebrew); truly/verily/so be it; true/faithful;

Where charity and love are, there God is.

Together also with the blessed may we see,

Gloriously, Thy countenance, O Christ our God:

A joy which is immense, and also approved:

Through infinite ages of ages.

Amen.

09. Attende Domine

Latin

Attende turn/stretch towards; apply; , listen carefully;
Domine, owner, lord, master; the Lord; title for ecclesiastics/gentlemen;
et and, and even; also, even;
miserere, pity, feel sorry for; view with compassion;pity, feel pity; show/have mercy
Quia because;
peccavimus sin; do wrong, commit moral offense;make mistake; make slip in
speaking;
tibi. you (sing.); thou/thine/thee/thy (PERS)

Refrain:

Attende turn/stretch towards; apply; , listen carefully;
Domine, owner, lord, master; the Lord; title for ecclesiastics/gentlemen;
et and, and even; also, even;
miserere, pity, feel sorry for; view with compassion;pity, feel pity; show/have mercy
Quia because;
peccavimus sin; do wrong, commit moral offense;make mistake; make slip in
speaking;
tibi. you (sing.); thou/thine/thee/thy (PERS)

1. Ad about (with numerals);to, up to, towards; near, at; until, on, by;
te you (sing.); thou/thine/thee/thy (PERS)
Rex king;
summe, in the highest degree; intensely; superlatively well, consummately;
Omnium
Redemptor, contractor, undertaker, purveyor, farmer; redeemer;
Oculos eye;
nostros our men;our;
Sublevamus lift up, raise; support; assist; lighten;
flentes: cry for; cry, weep;
Exaudi, hear clearly; comply with, heed; hear from afar; understand;
Christe, Christ;
Supplicatum pray, supplicate; humbly beseech;
preces. prayer, request;

English

**Hear us, O Lord, and have mercy,
Because we have sinned against Thee.**

Refrain:

**Hear us, O Lord, and have mercy,
Because we have sinned against Thee.**

**1. To Thee, highest King,
Redeemer of all,
We lift up our eyes
In weeping:
Hear, O Christ, the prayers
of your servants.**

Refrain

Refrain

2. *Dextera* pledge/contract;right hand; right-hand side;skillful/dexterous/handy;
Patris, father;
Lapis stone; milestone; jewel;
angularis, placed at corners,make angular/cornered;
Via way, road, street; journey;
salutis, health; prosperity; good wish; greeting; salvation, safety;
Janua door, entrance;
caelestis, heavenly, of heavens/sky, from heaven/sky;supernatural/heavenly matters
Ablue wash away/off/out, blot out, purify, wash, cleanse;
nostri our men;our;
Maculas spot, stain, blemish; dishonor; mesh in a net;pollute; dishonor, taint;
delicti. fault/offense/misdeed/crime/;fail (duty), be wanting/lacking, fall short;

Refrain

3. *Rogamus*, ask, ask for; invite; introduce;
Deus, god; God!: Oh God;God (Christian); god; divine essence/being, supreme being
Tuam your (sing.);
majestatem: grandeur, greatness; dignity/majesty
Auribus ear; hearing; a discriminating sense of hearing,
sacris sacred, holy, consecrated; accursed, horrible, detestable;
Gemitus moan, groan; lament;groan, sigh; roaring;
exaudi: hear clearly; comply with, heed; hear from afar; understand;
Crimina indictment/charge; blame/reproach/slander;accuse, denounce
nostra our;
Placidus gentle, calm, mild, peaceful, placid;
indulge. indulge; be indulgent/lenient/kind; grant/bestow;

Refrain

4. *Tibi* you (sing.); thou/thine/thee/thy (PERS); yourself/thyself (REFLEX);
fatemur admit, confess (w/ACC); disclose; acknowledge; praise (w/DAT);
Crimina indictment/charge; blame/reproach/slander;accuse, denounce
admissa: crime, offense;urge on, put to a gallop; let in, admit, receive;
Contrito grind, crush,spend, exhaust,destroy, crush; go against;wear down;
corde heart; mind/soul/spirit;late-born/produced out of/aftermath;

**2. Right hand of the Father,
Cornerstone,
Way of salvation,
Gate of heaven,
Wash away our
Stains of sin.**

Refrain

**3. We beseech Thee, God,
In Thy great majesty:
Hear our groans
With Thy holy ears:
Calmly forgive
Our crimes.**

Refrain

**4. To Thee we confess
Our sins admitted
With a contrite heart
We reveal the things hidden:
By Thy kindness, O Redeemer,
Overlook them.**

Refrain

Pandimus spread out
occulta: cover; cover up, hide, cover over, conceal; hidden, secret;
Tua, your (sing.);
Redemptor, contractor, undertaker, purveyor, farmer; redeemer;
Pietas responsibility, sense of duty; loyalty; tenderness, goodness; pity;
ignoscat. pardon, forgive (with DAT);

Refrain

5. Innocens harmless, innocent; virtuous, upright;
captus, take hold, seize; grasp; take bribe; captured, captive;
Nec nor, and..not; not..either, not even;
repugnans oppose; be incompatible with; disagree with;
ductus: lead, command; think, consider, regard; prolong; conducting; generalship;
Testibus witness; earthenware pot/vessel
falsis deceive; slip by; disappoint; be mistaken; wrong, lying, spurious, false,
Pro on behalf of; before; in front/instead of; for; about; according to; as, like;
impiis wicked, impious, irreverent;
showing no regard for divinely imposed moral duty;

dam6natus: find guilty; deliver/condemn/sentence; condemned; found guilty; reprobate

Quos who; that; which, what; any; anyone/anything, any such; who?, which?, what?;

redemisti, buy back, recover, replace by purchase; redeem; rescue/save;

Tu you (sing.); thou/thine/thee/thy (PERS)

conserva, keep safe/intact, save (from danger); preserve, maintain;

Christe. Christ;

Refrain

**5. The Innocent, seized,
Not refusing to be led;
Condemned by false witnesses
On account of impious men
Those whom Thou hast redeemed,
Keep safe, O Christ.
Refrain**

10. Veni Creator Spiri

Latin

- 1. Veni Creator Spiritus, Mentestuatorum visita Imple superna gratia , Quae tuctu creasti, pectora.** sale, purchase;go for sale, be sold;come; create/bring into being/make;creator (of world); maker, author; founder breath, breathing, air, soul, life; mind; reason, intellect, judgment; plan, intention, your (sing.);sight, vision; visit, call upon; see frequently/habitually; fill up; satisfy, fulfill; fill, finish, complete; spend (time); heavenly; celestial; of the gods; lofty, above; agreeableness, charm; grace; anyone/anybody/anything; whoever you pick; something you (sing.); thou/thine/thee/thy (PERS) create/bring into being/make; procreate; beget/sire; give birth to; breast, heart; feeling, soul, mind;
- 2. Qui diceris Paraclitus, Altissimi donum Dei Fons vivus, ignis, caritas, Et spiritalis unctio.** how?; how so; in what way; by what/which means; whereby; dedicate/consecrate; deify;ay, declare, state; allege,name/call; appoint, advocate, defender, protector, helper, comforter;(appellation for Holy Ghost); high; deep/profound; shrill; lofty/noble; deep rooted; gift, present; offering; God (Christian text); god; divine essence/being, supreme being;
- 3. Tu septiformis** you (sing.); thou/thine/thee/thy (PERS); yourself/thyself (REFLEX); sevenfold;

English

- 1. Come, O Creator Spirit blest,
And in our minds take up thy rest,
Come with thy grace and heavenly aid
To fill the hearts which thou hast made.**
- 2. Great Paraclete! To Thee we cry,
O highest gift of God most high,
O font of life! O fire of love!
And sweet anointing from above!**

munere, service; duty, office, function; gift;
Digitus finger; toe; finger's breadth, inch; (1/16 of a pes); twig;
Paternae father's, paternal; ancestral;
dexteræ pledge/contract; right hand; right-hand side; skillful/dexterous/handy;
Tu you (sing.); thou/thine/thee/thy (PERS)
rite duly, according to religious usage, with due observance; solemnly; well;
promissum promise; flowing, hanging down;
Patris, father;
Sermone conversation, discussion; rumor; diction; speech; talk; the word;
ditans enrich;
guttura. throat, neck; gullet; swollen throat, goiter;

4. Accende send for, summon (forth), fetch; invite; kindle, set on fire, light; illuminate;
lumen light; lamp, torch; eye (of a person); life; day, daylight;
sensibus, feeling, sense;
Infunde pour in, pour on, pour out;
amore love, affection; the beloved; Cupid; affair;
cordibus, heart; mind/soul/spirit; intellect/judgment; sweetheart;
Infirma weak parts; weaken; diminish; annul; fragile/frail/feeble; unwell/sick/infirm;
nostris our men; our;
corporis body; person, self; virility; flesh; corpse; trunk;
Virtute strength/power; courage/bravery; worth/manliness/virtue/character/excellence;
firmans strengthen, harden; support; declare; prove, confirm, establish;
perpeti. continuous, lasting, unbroken in time, perpetual, neverending;
5. Hostem enemy (of the state); stranger, foreigner; the enemy (pl.);
repellas drive/push/thrust back/away; repel/rebuff/spurn; fend off
longius, long; tall; tedious, taking long time; boundless; far;
Pacemque peace; harmony;
donec present, grant; forgive; give (gifts), bestow;
protinus, straight on, forward; immediately; without pause; at once;
Ductore leader, commander;
sic thus, so; as follows; in another way; in such a way;
te you (sing.); thou/thine/thee/thy (PERS)
prævio, going before, leading the way;
Vitemus avoid, shun; evade;

**3. Thou in thy sevenfold gifts art known,
 The finger of God's hand we own,
 The promise of the Father, Thou:
 Who dost the tongue with pow'r endow.**

**4. Kindle our senses from above,
 And make our hearts o'erflow with love.
 With patience firm and virtue high
 The weakness of our flesh supply.**

**5. Far from us drive the foe we dread,
 And grant us thy true peace instead,
 So shall we not, with Thee for guide,
 Turn from the path of life aside.**

omne	each, every, every one;all things (pl.); everything;all men (pl.), all persons;
noxium.	harmful, noxious; guilty, criminal;
6.Per	through (space); during (time); by, by means of;
te	you (sing.); thou/thine/thee/thy (PERS)
sciamus	know, understand;
da	give; dedicate; sell; pay; grant/bestow/impart/offer/lend; devote; allow; make;surrender/give over; send to die;
Patrem,	father;accomplish, bring to completion;
Noscamus	get to know; learn, find out;examine, study, inspect; try
atque	and, as well/soon as; together with; and moreover/even;
Filium,	son;
Te	you (sing.); thou/thine/thee/thy (PERS)
utriusque	no matter which; one, either, one or other;whichever,
Spiritum	breath, breathing, air, soul, life;
Credamus	trust, entrust; commit/consign; believe, trust in, rely on, confide;
omni	each, every, every one (of a number);all things (pl.); everything;
tempore.	time, condition, right time; season, occasion; necessity;
7. Deo	God (Christian text); god; divine essence/being, supreme being;
Patri	father;
sit	be; exist;
gloria,	glory, fame; ambition; renown; vainglory, boasting;
Et	and, and even; also, even;
Filio	son;
qui	who?, which?, what?; what kind of?;be able;how?; how so; in what way;
a	Ah!;
mortuis	die, expire, pass/die/wither away/out;dead, deceased; limp;
Surrexit,	rise, lift; grow;
ac	and, and also, and besides;
Paraclito,	advocate, defender, protector, helper, comforter;(appellation for Holy Ghost);
In	into; about, in the mist of; according to,
saeculorum	age; generation, people born at a time; breed, race;time; past/present/
saecula.	age; generation, people born at a time; breed, race;time; past/present/
Amen.	amen; (from Hebrew); truly/verily/so be it; true/faithful;

**6. O may Thy grace on us bestow,
The Father and the Son to know,
And thee, through endless times confess'd,
Of both, th' eternal Spirit blest.**

**7. All glory, while the ages run,
Be to the Father and the Son,
Who rose from death. The same to Thee,
O Holy Ghost, eternally.
Amen**

11. Jesu, Dulcis Memoria

Latin

1. Jesu,	Jesus;
dulcis	pleasant, charming; sweet; kind, dear; soft, flattering, delightful;
memoria,	remembering; mindful; memory, recollection; history;
Dans	give; dedicate; sell; pay; grant/bestow/impart/offer/lend; devote; low; make; surrender/give over; send to die;
vera	truth, reality, fact; spring; spring-time of life, true, real,
cordis	heart; mind/soul/spirit; tripe; catgut, musical instrument string; aftermath;
gaudia:	everlasting blessedness; gaud/gaudy, bead of rosary; joy, delight, gladness;
Sed	but, but also; yet; however, but in fact/truth; not to mention; yes but;
super	throw; pour; strew, scatter; above, on top, over; upwards; moreover,
mel	honey; sweetness; pleasant thing; darling/honey;
et	and, and even; also, even;
omnia	each, every, every one; in all respects;
Ejus	
dulcis	pleasant, charming; sweet; kind, dear; soft, flattering, delightful;
praesentia.	present; at hand; existing; present circumstance; present time; presence;
2. Nil	nothing; no; trifle/thing not worth mentioning;
canitur	sing, celebrate, chant; crow; recite; play
suavius,	agreeable, pleasant, gratifying, sweet; charming, attractive;
Nil	nothing; no; trifle/thing not worth mentioning; nonentity; nonsense;
auditur	hear, listen, accept, agree with; obey;
jucundius,	pleasant/agreeable/delightful/pleasing; pleasantly; delightfully;
Nil	nothing; no; trifle/thing not worth mentioning; nonentity; nonsense;

English

**1. Jesus, the very thought of Thee,
With sweetness fills my breast;
But sweeter far Thy Face to see
And in Thy presence rest.**

**2. Nor voice can sing, nor heart can frame,
Nor can the memory find
A sweeter sound than Thy blest Name,
O Saviour of mankind!**

cogitatur think; consider, reflect on, ponder; imagine, picture; intend, look forward to
dulcius, pleasant, charming; sweet; kind, dear; soft, flattering, delightful;
Quam who; that; which, what; how, how much; as, than;
Jesus Jesus
Dei God (Christian text); god; divine essence/being, supreme being; statue of g
Filius. son;

3. Jesu, Jesus;
spes goddess of hope; hope personified; prospect/hope/promise;
paenitentibus, displease; (cause to) regret; repent, be sorry;
Quam who; that; which, what; how, how much; as, than;
pius blessed; dead; upright; faithful;
affectionate, tender, devoted, loyal (to family); pious, devout; holy, godly;
es eat/consume/devour; eat away; be; exist;
petentibus! attack; aim at; desire; beg, entreat,
Quam who; that; which, what; how, how much; as, than;
bonus good/moral/honest/brave man; good, honest, brave, noble, kind, pleasant,
te you (sing.); thou/thine/thee/thy (PERS)
quaerentibus! search for, seek, strive for; obtain; ask, inquire, demand;
Sed but, but also; yet; however, but in fact/truth; not to mention; yes but;
quid whatever, whatsoever; everything which; each one; each; everything; anything
invenientibus? come upon; discover, find; invent, contrive; reach, manage to get;

4. Nec nor; and not, not, neither, not even;
lingua tongue; speech, language; dialect;
valet be strong/powerful/influential/healthy; prevail; farewell, goodbye, adieu
dicere, say, declare, state; allege, name/call; appoint, fix/set
Nec nor, and..not; not..either, not even;
littera letter (alphabet);

**3. O Hope of every contrite heart,
O joy of all the meek,
To those who fall, how kind Thou art,
How good to those who seek.**

**4. My tongue and words cannot express,
Their usefulness is low
But having felt is to believe,
sweet Jesus' love to know.**

exprimere: squeeze, squeeze/press out; imitate, copy;
Expertus expert, one who has experience; well-proved, tested; shown to be true;
potest be able, can;
credere, trust, entrust; commit/consign; believe, trust in, rely on, confide; suppose;
Quid whatever, whatsoever; everything which; each one; each; everything; anything;
sit be; exist;
Jesum Jesus
diligere. love, hold dear; value/esteem/favor; have special regard for; (milder than amare)

5. Sis, be; exist;
Jesu, Jesus
nostrum our men; our;
gaudium, joy, delight, gladness; source/cause of joy; physical/sensual delight;
Qui who?, which?, what?; what kind of?; be able; how?; how so; in what way;
es eat/consume/devour; eat away; be; exist;
futurus about to be; future; be; exist;
praemium prize, reward; gift; recompense;
Sit be; exist;
nostra our;
in into; about, in the midst of; according to,
te you (sing.); thou/thine/thee/thy (PERS)
gloria, glory, fame; ambition; renown; vainglory, boasting;
Per through (space); during (time); by, by means of;
cuncta altogether (usu. pl.), in a body; every, all, entire; total/complete; whole of;
semper always;
saecula. age; generation, people born at a time; breed, race; time; past/present/
Amen. amen; (from Hebrew); truly/verily/so be it; true/faithful;

**5. Jesus, our only joy be Thou,
 As Thou our prize wilt be;
 O Jesus, be our glory now
 And through eternity.
 Amen.**

12. Salve Regina

	Latin	English
Salve,	hail!/welcome!; farewell!;	
Regina,	queen;	
mater	mother, foster mother; lady, matron; origin, source, motherland, mother city;	Hail, holy Queen, mother of mercy,
miser cordiae:	pity, sympathy; compassion, mercy; pathos;	
Vita,	life, career, livelihood; mode of life; avoid, shun; evade;	Our life, our sweetness, and our hope.
dulcedo,	sweetness, agreeableness; charm;	
et	and, and even; also, even;	
spes	Spes, goddess of hope; hope personified; object/embodiment of hope;	To thee do we cry, poor banished children of Eve.
nostra,	our;	
salve.	hail!/welcome!; farewell!;	To thee do we send up our sighs,
Ad	about (with numerals); to, up to, towards; near, at; until, on, by;	
te	you (sing.); thou/thine/thee/thy (PERS)	Mourning and weeping in this vale of tears.
clamamus,	roclaim, declare; cry/shout out; shout/call name of; accompany with shouts;	Turn then, O most gracious Advocate,
exsules,	exile (M/F), banished person; wanderer; be exile, live in exile; be banished; be a stranger;	
fili	son;	Thine eyes of mercy towards us.
Hevae.	Eve;	
Ad	about (with numerals); to, up to, towards; near, at; until, on, by;	And after this, our exile,
te	you (sing.); thou/thine/thee/thy (PERS)	
suspiramus,	sigh; utter with a sigh;	Show unto us the blessed fruit of thy womb, Jesus.
gementes	moan, groan; lament (over); grieve that;	
et	and, and even; also, even;	
flentes	cry for; cry, weep;	
In	into; about, in the mist of; according to,	
hac	this; these; ere, by this side, this way;	O clement! O loving!
lacrimarum	tear; exuded gum/sap; bit of lead; quicksilver from ore; weeping; dirge;	
valle.	stake, palisade, point, post, pole; valley, vale, hollow;	O sweet Virgin Mary!
Eia		
ergo,	therefore; well, then, now;	
Advocata	call, summon, invite, convoke, helper (female), supporter, counselor;	

nostra,	our;
Illos	that; those (pl.);the well known; the former;
tuos	your (sing.);
misericordes	merciful, tenderhearted;
oculos	eye;
Ad	about (with numerals);to, up to, towards; near, at; until, on, by;
nos	our men;our;
converte.	turn upside down/side-to-side; invert/transpose;rotate
Et	and, and even; also, even;
Jesum,	Jesus
benedictum	bless; praise; speak well of; speak kindly of
fructum	produce, crops; fruit; profit; enjoyment; reward;
ventris	stomach, womb; belly;
tui,	your (sing.);
nobis,	we (pl.), us;
post	behind, afterwards, after;behind (space), after (time);
hoc	this; these (pl.);
exsilium	exile, banishment; place of exile/retreat
ostende.	show; reveal; make clear, point out, display, exhibit;
O	Oh!;
clemens!	merciful/loving; lenient/mild/gentle; quiet/peaceful, easy, moderate; compliant
O	Oh!;
pia!	conscientious; upright; faithful;affectionate, tender, devoted, loyal
O	Oh!;
dulcis	pleasant, charming; sweet; kind, dear; soft, flattering, delightful;
Virgo	maiden, young woman, girl of marriageable age;
Maria!	sea; sea water;Maria, Mariae

원본출처 : <http://www.catholicchant.com/adorotedevote.html>